



ERRATUM

Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances

CCT n° 169954/CO/307
du 1/12/2021

Correction du texte néerlandais :

- Le titre de la CCT doit être modifié comme suit :
« CAO van 1 december 2021 betreffende **de** coronapremie 2021 »
- L'article 1er doit être modifié comme suit : "Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **werkneemsters** en werknemers **van de ondernemingen** die ..."
- L'article 2, alinéa 2 doit être modifié comme suit : « ... tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, **toegekend vanaf 1 augustus 2021**, zoals gewijzigd..."

Correction des deux langues :

- L'article 3, alinéa 1er doit être modifié comme suit : « Une prime corona de 100 €, sous forme de chèques consommation, est versée le 31 décembre 2021 au plus tard aux **collaborateurs travailleuses et travailleurs** en service ... »

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen

CAO nr. 169954/CO/307
van 1/12/2021

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- De titel van de CAO moet als volgt verbeterd worden : "CAO van 1 december 2021 betreffende **de** coronapremie 2021 "
- Artikel 1 moet als volgt verbeterd worden : "Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **werkneemsters** en werknemers **van de ondernemingen** die ..."
- Artikel 2, 2^{de} lid moet als volgt verbeterd worden : "... tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, **toegekend vanaf 1 augustus 2021**, zoals gewijzigd..."

Verbetering van beide talen :

- Artikel 3, 1ste alinea moet als volgt verbeterd worden : "Een coronapremie van € 100, in de vorm van een consumptiecheque, wordt uiterlijk op 31 december 2021 uitbetaald aan werknemers **en werkneemsters** in dienst op de datum van de uitbetaling in bedrijven die ..."

Beslissing van

27-06-2022

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen	Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2021 betreffende het de Corona premie 2021</i>	<i>Convention collective de travail du 1er décembre 2021 relative à la prime Corona 2021</i>
Artikel 1. Toepassingsgebied Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen vallen. <i>* werknemers en</i> <i>** van de ondernemingen</i>	Article 1er. Champ d'application La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleuses et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de courtages et agences d'assurances.
Artikel 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in de toekenning van een Coronapremie zoals bepaald in artikel 19quinquies, § 4, van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, * zoals gewijzigd door het Koninklijk Besluit van 21 juli 2021. (Belgisch staatsblad 29 juli 2021). <i>* toegekend vanaf 1 augustus 2021,</i> Zij legt de voorwaarden vast die van toepassing zijn voor de toekenning van de Coronapremie	Article 2. Cette convention collective de travail prévoit l'octroi d'une prime Corona telle que prévue à l'article 19quinquies, § 4, de l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, octroyée à partir du 1er août 2021 comme modifié par l'Arrêté Royal du 21 juillet 2021. (Moniteur Belge 29 juillet 2021). Elle fixe les conditions applicables à l'octroi de la prime Corona.
Artikel 3. Een Corona premie van € 100, in de vorm van een Consumptiecheque, wordt uiterlijk op 31 december 2021 uitbetaald aan werknemers in dienst op de datum van de uitbetaling in bedrijven die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen vallen behalve : <i>* en werknemers</i>	Article 3. Une prime Corona de 100 €, sous forme de chèques Consommation, est versée le 31 décembre 2021 au plus tard aux collaborateurs en service à la date du versement dans les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les entreprises de courtages et agences d'assurances sauf : <i>* travailleuses et travailleurs</i>

<ul style="list-style-type: none"> • Indien de brutomarge van het bedrijf, uitgedrukt in procenten (verhouding tussen de omzet en de winst), in 2020 lager is dan in 2019. <p>Of</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indien de omzet van het bedrijf (code 70) in 2020 lager dan in 2019 is <p>Of</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indien er geen winst in het bedrijf (code 9901) in 2020 is. <p>De werkgever zal de vakbondsafvaardiging of, bij gebrek daaraan, de werknemers uiterlijk op 15/12/2021 een schriftelijke mededeling doen betreffende de toekenning van de premie.</p> <p>Een Coronapremie, die reeds werd toegekend na 1 juli 2021 op het niveau van de onderneming, wordt in mindering gebracht van de hoger vermelde bedragen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si la marge brute de l'entreprise exprimée en pourcent (rapport entre chiffre d'affaire et bénéfice) 2020 est inférieure à 2019 <p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si le chiffre d'affaire de l'entreprise (code 70) est en baisse en 2020 par rapport à 2019 <p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'il n'y a pas de bénéfice dans l'entreprise (Code 9901) en 2020 <p>Une communication écrite sera adressée par l'employeur à la délégation syndicale ou à défaut aux travailleurs concernant l'octroi de la prime au plus tard pour le 15/12/2021</p> <p>Une prime Corona, qui a déjà été accordée après le 1^{er} juillet 2021 au niveau de l'entreprise, est déduite des montants ci-dessus.</p>
<p>Artikel 4. Voor de werknemers met onvolledige prestaties in de loop van het prestatiejaar 2021 (deeltijdse arbeid, tijdskrediet, aanwerving gedurende het jaar...) wordt het bedrag bedoeld in artikel 3 hierboven pro rata herleid, overeenkomstig de regels die in de onderneming van toepassing zijn voor de betaling van de dertiende maand in het sector. (Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van een 13e maand van 07.12.2011 (n°108125) gewijzigd door de CAO van 10.11.2017 (n°143334).)</p> <p>Er zal worden afgerond naar de hogere eenheid.</p>	<p>Article 4. Pour les travailleurs qui ont des prestations incomplètes au cours de l'année de prestation 2021 (temps partiel, crédit-temps, engagement en cours d'année...) le montant prévu à l'article 3 ci-dessus est réduit proportionnellement, conformément aux règles applicables pour l'attribution du 13eme mois dans le secteur. (Convention collective de travail relative à l'attribution d'un 13e mois du 07.12.2011 (n°108125) modifiée par la CCT du 10.11.2017 (n°143334).)</p> <p>On arrondira si nécessaire vers l'unité supérieure.</p>

<p>Artikel 5. De werkgevers zullen de consumptiecheques “coronapremie” in elektronische vorm toekennen tenzij op het niveau van de onderneming wordt beslist om deze in papieren vorm toe te kennen, volgens de modaliteiten voorzien in deze overeenkomst. De hoogste nominale waarde per Coronapremie-cheque toegekend via een papieren drager wordt bepaald op 10 €.</p>	<p>Article 5. Les employeurs accorderont les chèques consommation « prime corona » sous format électronique à moins qu’il ne soit décidé au niveau de l’entreprise de l’octroyer sous format papier selon les modalités prévues dans cette convention. La valeur nominale maximale par chèque prime Corona attribué sur un support papier est fixée à 10 €.</p>
<p>Artikel 6. De consumptiecheques zijn geldig tot 31.12.2022 in de handelszaken en inrichtingen die limitatief worden opgesomd in artikel 19 quinquies van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.</p> <p>Deze consumptiecheques worden niet verleend ter vervanging of ter omzetting van loon, premies, voordelen in natura of van enig ander voordeel of van een aanvulling bij het voorgaande, al dan niet bijdrageplichtig voor de sociale zekerheid.</p>	<p>Article 6. Les chèques consommation sont valables jusqu’au 31.12.2022 auprès des magasins et établissements énumérés limitativement à l’article 19 quinquies de l’Arrête Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.</p> <p>Ces chèques consommation ne viennent pas en remplacement ou en conversion de la rémunération, de primes, d’avantages en nature ou d’un quelconque autre avantage ou complément à tout ce qui précède, soumise ou non à sécurité sociale.</p>
<p>Artikel 7. Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de Paritaire Comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Article 7. Conformément à l’article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les Commissions Paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective,* les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d’une part et au nom des organisations d’employeurs d’autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p> <p>*de travail</p>

Artikel 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 01 december 2021 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2022.

Zij kan worden opgezegd door elk der ondertekenende partijen door middel van een aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité, mits een opzegtermijn van 6 maanden.

Article 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er décembre 2021 pour se terminer le 31 décembre 2022.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires, moyennant une lettre recommandée, adressée au président de la Commission Paritaire, avec un préavis de 6 mois.